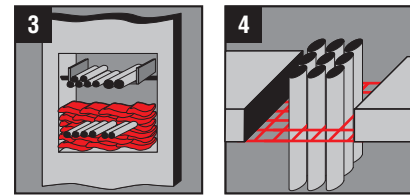
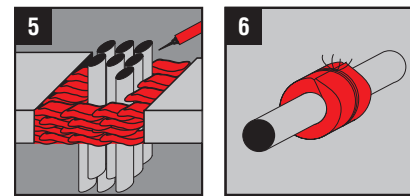


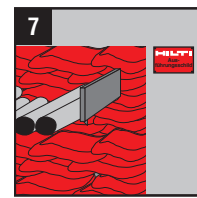
- en Installation Instructions CP 651N Firestop Cushions**
1. Clean the opening.
  2. Cushion arrangement without cables running through wall partition.
  3. Cushion arrangement with cables running through wall partition.
  4. For floor openings fasten wire mesh in place when closing the opening.
  5. Cushion arrangement in floor. Seal gaps between cables and CP 651N with CP 606 if required (please refer to approval).
  6. Wrap cable/ cable tray resp. pipes running through opening with CP 651N and fix with wire if required (please refer to approval).
  7. Fasten identification plate in place (if required).



- de Montageanleitung CP 651N Brandschutzkissen**
1. Öffnung reinigen.
  2. Kissenbau ohne Kabelbelegung in Wände.
  3. Kissenbau mit Kabelbelegung in Wände.
  4. Im Falle von Deckendurchführungen diese entsprechend Zeichnung mit Maschendraht versehen.
  5. Kissenbau in Decken. Spalte zwischen Kabel bzw. CP 651N mit CP 606 abdichten falls erforderlich (siehe Zulassung).
  6. Kabel, Kabeltrassen sowie Rohre mit CP 651N gemäss Zeichnung umwickeln und mit Draht fixieren falls erforderlich (siehe Zulassung).
  7. Ausführungsschild anbringen.



- fr Information pour la pose de sacs coupe-feu CP 651N**
1. Nettoyer l'ouverture.
  2. Installation des sacs sans passage de câbles dans la paroi.
  3. Installation des sacs avec passage de câbles dans la paroi.
  4. Pour le rebouchage de trémie en voile, veillez à fixer un grillage de maintien sous les sacs.
  5. Disposition des sacs en dalle. Si nécessaire (selon agrément), remplir l'espace entre les sacs et les câbles avec du mastic coupe feu CP 606.
  6. Recouvrir les câbles, chemin de câbles et tuyaux traversant la trémie avec les sacs CP 651N et si nécessaire lier les sacs à l'aide d'un fil de fer.
  7. Si nécessaire, fixer l'étiquette d'identification Hilti.



- it Istruzioni per una corretta installazione dei cuscini antifuoco CP 651N**
1. Pulire l'apertura.
  2. Nel caso di aperture in parete senza cavi posati: disporre i cuscini come indicato.
  3. Nel caso di aperture in parete con cavi posati: disporre i cuscini come indicato.
  4. Nel caso di aperture a solaio utilizzare una rete metallica come supporto.
  5. Nella disposizione dei cuscini a solaio. Sigillare gli spazi fra i cavi e CP 651N con CP 606 se richiesto (si prega di fare riferimento alla certificazione vigente).
  6. I cuscini CP 651N possono essere legati con apposito filo ai fasci di cavi/ canaline elettriche e tubi presenti all'interno dell'attraversamento (si prega di fare riferimento alla certificazione vigente).
  7. Se richiesto applicare l'adesivo di identificazione.

- nl Gebruiksaanwijzingen voor CP 651N Firestop brandwerende kussens**
1. Doorvoering reinigen.
  2. Plaatsing zonder kabels in de doorvoering.
  3. Plaatsing met kabels in de doorvoering.
  4. Voor vloerdoorvoeringen, plaats een roosterwerk ter ondersteuning van de kussens.
  5. Plaatsing van de kussens in vloerdoorvoering. Vul opening tussen kabel en kussens CP 651N met CP 606 als nodig (zich wenden naar goedkeuringsrapporten).
  6. Rolkabel / bundelkabels en buizen die door de doorvoering doorheen gaan in een kussen CP 651N als nodig (zich wenden naar goedkeuringsrapporten).
  7. Identificatieplaatje aanbrengen, indien gevraagd.

- es Instrucciones de instalación Almohadillas Intumescentes CP 651N**
1. Limpiar el hueco.
  2. Disposición de almohadillas en el caso de huecos ubicados en muro y sin paso de cables.
  3. Disposición de almohadillas en el caso de huecos ubicados en muro y con paso de cables.
  4. En el caso de huecos ubicados en forjado, disponga una malla de sujeción previo al sellado de los mismos.
  5. Disposición de almohadillas en el caso de huecos ubicados en forjado. En el caso de que así se requiera (por favor, consulte las homologaciones), selle los espacios existentes entre cables y CP 651N con CP 606.
  6. Envolver los cables o las tuberías con CP 651N, atándola convenientemente si así se requiere (por favor, consulte las homologaciones).
  7. En el caso de que así se requiera, Identique el sellado convenientemente.

- pl Instrukcja montażu poduszek ogniochronnych CP 651N**
1. Oczyszczenie otworu/ przejścia.
  2. Rozmieszczenie poduszek w ścianie w przejściu bez kabli.
  3. Rozmieszczenie poduszek w ścianie w przejściu z kablami.
  4. W przejściach w stropie zamocowana siatka druciana w miejscu zamknięcia przejścia.
  5. Rozmieszczenie poduszek w stropie. Szczelina pomiędzy kablami i CP 651N wypełniona CP 606 (należy przestrzegać zaleceń aprobaty technicznej).
  6. Wiązki kabli/ trasy kablowe przechodzące przez przejścia z CP 651N mocowane z siatką drucianą (należy przestrzegać zaleceń aprobaty technicznej).
  7. Przy przejściu zamontowana tabliczka identyfikacyjna.

- cs Postup montáže CP 651N Protipožárních polštářů**
1. Vyčistěte průstup.
  2. Instalace polštářů bez kabelů procházející skrz stěnu.
  3. Instalace polštářů s instalovanými kabely procházející skrz stěnu.
  4. Při instalaci ve stropní konstrukci, upevněte na spodní stranu prostupu ocelovou síť, která bude bránit propadnutí polštářů i v případě požáru.
  5. Při instalaci ve stropní konstrukci, vyplňte mezery mezi jednotlivými kabely a CP 651N pomocí CP 606 (viz postup montáže).
  6. Obalte kabely/kabelovou látku resp. potrubí, procházející skrz požární dělicí konstrukci, pomocí CP 651N a fixujte polštář kovovým drátem. (viz postup montáže).
  7. Průstup by měl být označen identifikačním štítkem. Štítek umístěte viditelně vedle ucpávky.

- hu Felhasználási javaslat CP 651N tűzvédelmi párna**
1. Tisztítsa meg az portalánst.
  2. Felhasználható üres nyílások tűzgátlására.
  3. Felhasználható kábel és más vezeték tűzgátlására, nyilvános kereszttől.
  4. Ha a tűzvédelmi párnákat földemmel alkalmazza, használjon tartóhálót.
  5. Amennyiben szükséges, a réseket CP 606 tűzvédelmi masszával töltheti ki.
  6. A CP 651N-t mindig kötésben szabad rakni. Az utolsó zsák behúzásá egyezserő a zsákon lévő lyukba fűzött dróttal.
  7. Helyezze el az információs táblát.

273968 03.06

- da Installationsanvisninger CP 651N brandpude**
1. Åbningen rengøres
  2. Placering af brandpude uden kabler i væggen
  3. Placering af brandpude med kabler i væggen
  4. Ved gennemføringer i gulve sæt gitter ind ved placering af brandpude.
  5. Placering af brandpude i gulv. Sprækker imellem kabler og CP 651N lukkes om nødvendigt med CP 606 (i henhold til anbefalinger)
  6. Kabel, kabelbakker og rør vikles ind i CP 651N i henhold til tegningen, og om nødvendigt spændes brandpuden fast med ståltråd (i henhold til anbefalinger)
  7. Sæt identifikationsplade op (om nødvendigt).

- no Monteringsanvisning CP 651N Brannstopp puter**
1. Rengjør overflatene godt
  2. Plassering av brannstopp putene i gjennomføring uten kabler.
  3. Plassering av brannstopp putene i gjennomføring med kabler/kabelgater.
  4. Ved gjennomføringer i dekke installeres netting for å holde putene på plass.
  5. Plassering av brannstopp putene i dekke. Bruk CP 606 for å forsegle sprækker mellom CP 651N og kablene. (Se Produktdokumentasjon.)
  6. Legg CP 651N så tett som mulig rundt kabler eller rør og fest den med wire hvis nødvendig. (Se Produktdokumentasjon.)
  7. Merk gjennomføringen med klistremerke hvis påkrevd.

- sv Installation CP 651N brandskyddskudde**
1. Rengör öppningen
  2. Placering av kuddarna i öppning utan genomgående kablar
  3. Placering av kuddarna i öppning med genomgående kablar
  4. Vid genomföringar i golv, montera trådnät vid tätning av öppningen, se bild
  5. Placering av kuddarna i golvöppning. Vid behov, tät hälutrymmen mellan kablar och CP 651N med CP 606 (se gällande typgodkännande)
  6. Svep in genomgående kablar, kabelbrickor och/eller rör med CP 651N och fäst vid behov med tråd (se gällande typgodkännande)
  7. Sätt upp måkskytt brandskydd

- fi CP 651N palokatkopussin asennusohjeet**
1. Puhdista aukko
  2. Palokatkopussit asennetaan aukon pohjalle päällekkäin ja liimitään
  3. Kaapeleiden alle ja päälle asennetaan palokatkopussit päällekkäin ja liimitään
  4. Jos aukko on laatassa, kiinnitä teräsverkko aukon pohjalle ensin, käytä ainoastaan teräksisiä kiinnikkeitä.
  5. CP 651N Palokatkopussit asennetaan aukon pohjalle päällekkäin ja liimitään sekä kaapeleiden että kaapeliarinan ympärille. Tiivistä raot tarvittaessa CP 606 massalla.
  6. Läpiviennin kohdalla kaapeleille, arinoille ja putkille kiinnitetään ympärille palokatkopussi CP 651N, joka kiinnitetään rautalangalla/vaijerilla.
  7. Merkitse läpivienni vaatimusten mukaisesti.